

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Факультет немецкого языка
Кафедра теории и практики немецкого языка

СОГЛАСОВАНО

СОГЛАСОВАНО

Зав. кафедрой
Л.В. Солонович
«___» 20.

Декан факультета
В.А. Шевцова
«__» 20

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Типология родного и иностранного языков
(немецкий язык)

для специальности

1-02 03 08 «Иностранный язык» (немецкий)» 6-05-0113-08 «Лингвистическое
образование (с указанием языка)»

Для специальности

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»

Составитель: Курбаленко Н.В., Кондракова С.В.

Регистрационное свидетельство № 1142335028 от 05.07.2023

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.bsuf.by/course/view.php?id=3668>

акт. 17.04.2026

Обсуждено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

«__» 20 г., протокол №

Пояснительная записка

Электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) по учебной дисциплине «Типология родного и иностранного языков» предназначен для студентов, обучающихся по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)». Цель ЭУМК – систематизация с помощью информационнокоммуникационных технологий теоретических знаний студентов об изучаемом иностранном языке, развитие у студентов навыков и совершенствование умений сопоставлять языковые явления родного и иностранного языков, объяснять различия в строе сопоставляемых языков и диагностировать типичные ошибки, появляющиеся вследствие негативной интерференции родного языка на иностранный язык. Структура данного электронного учебно-методического комплекса соответствует Положению об электронном учебно-методическом комплексе МГЛУ № 236 от 27.06.2023. ЭУМК по учебной дисциплине «Типология родного и иностранного языков» состоит из пяти структурных частей: введение, теоретический раздел, практический раздел, раздел контроля и вспомогательный раздел. Введение включает пояснительную записку и методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе. Теоретический раздел ЭУМК представлен презентациями к лекциям и методическими указаниями по написанию реферата. В практическом разделе ЭУМК размещены примерный график самостоятельной работы студентов и учебные материалы – задания к семинарам по всем темам учебной программы, а именно: «Типология как научная лингвистическая дисциплина», «Типология фонологических систем немецкого и русского/белорусского языков», «Типология лексических систем немецкого и русского/белорусского языков», «Типология морфологических систем немецкого и русского/белорусского языков» и «Типология синтаксических систем немецкого и русского/белорусского языков». Раздел контроля знаний включает в себя перечень тем к зачету и итоговые тесты в интерактивном формате. Вспомогательный раздел представлен учебной программой по учебной дисциплине и перечнем рекомендуемой учебно-методической литературы. ЭУМК по дисциплине «Типология родного и иностранного языков» рассчитан на использование студентами в процессе аудиторной и самостоятельной работы, а также для осуществления контроля результатов обучения и сформированности компетенций.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Типология родного и иностранного языков» является составной частью лингвистической подготовки преподавателей иностранного языка. Цель изучения учебной дисциплины – формирование способности и готовности осуществлять сопоставительный анализ функционирования языковых единиц разного уровня при решении теоретических и практических задач в профессиональной деятельности. Основными задачами изучения учебной дисциплины являются: 1) ознакомление с основными понятиями и с наиболее важными проблемами типологии русского/белорусского и немецкого языков; 2) формирование научно обоснованного представления об универсальных, типологических и специфических чертах языковых систем родного и изучаемого иностранного языков, 3) ознакомление с разнообразными видами межъязыковой интерференции и развитие умений применять полученные знания при решении задач лингводидактики, в том числе для выявления и предотвращения типичных ошибок в речи и в процессе преподавания иностранного языка; 4) формирование навыков лингвистического наблюдения и лингвистического анализа на основе сопоставления фактов родного и изучаемого языков; 5) совершенствование навыков самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 6) развитие умения прогнозировать и нейтрализовать возможную интерференцию со стороны родного языка. В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебным планом специальности 6-05-0113-08 «Лингвистическое образование (с указанием языка)» учебная дисциплина «Типология родного и иностранного языков» является дисциплиной государственного компонента учреждения высшего образования и входит в профессиональный модуль. В общей системе профессиональной подготовки по специальности 6-05-0113-08 «Лингвистическое образование (с указанием языка)» содержание учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков» базируется на знании учебной дисциплины «Функциональная грамматика». В результате изучения учебной дисциплины «Типология родного и иностранного яз

природу языкового типа;

характеристики сопоставляемых (родного и иностр фонетические, грамматические и лексические особенности русского/

исследований в практической и научноисследования и различия в структуре, языковом инвентаре и выразительных средствах

ать полученные

(русского/ белорусского) и иностранного (немецкого) языков на различных этапах диагностики и преодоления нежелательной

ошибок. В соответствии с образовательным стандартом по специальности 605-0113-08 «Лингвистическое образование (с указанием языка)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующей компетенции: БПК-6 – Уметь осуществлять сопоставительный анализ функционирования языковых единиц разного уровня при решении теоретических и практических задач в профессиональной деятельности. Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны. В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0113-08 «Лингвистическое образование (с указанием языка)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков», составляет 90 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 8 часов (4 часа лекционных и 4 часа семинарских занятий). Управляемая самостоятельная работа студентов планируется в объеме 82 академических часов. Учебная дисциплина изучается на III курсе в VI семестре. Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является дифференцированный зачет. Трудоемкость учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков» составляет 3 зачетные единицы. Учебная дисциплина изучается на русском языке. Форма получения высшего образования – заочная.

Методические рекомендации по использованию электронного учебнометодического комплекса по учебной дисциплине «Типология родного и иностранного языков» (немецкий язык) в образовательном процессе

Электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Типология родного и иностранного языков» (немецкий язык) для организации самостоятельной работы студентов заочной формы получения образования, а также для осуществления образовательного процесса в аудитории во время сессии. Обучающиеся получают возможность грамотно распределять учебную нагрузку и объективно оценивать результаты своей учебной деятельности.

Данный ЭУМК обеспечивает формирование у студентов комплекса академических, социально-личностных и профессиональных компетенций. Объем курса составляет 90 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 8 часов (4 часа лекционных и 4 часа семинарских занятий). Управляемая самостоятельная работа студентов планируется в объеме 82 академических часов. Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине

является дифференцированный зачет. Трудоемкость учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков» составляет 3 зачетные единицы. Цель изучения учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (немецкий язык)» заключается в формировании способности и готовности осуществлять сопоставительный анализ функционирования языковых единиц разного уровня при решении теоретических и практических задач в профессиональной деятельности. Тематическое содержание дисциплины включает следующие темы: 1. Типология как научная лингвистическая дисциплина Предмет, цели, задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков. Место сравнительной типологии среди других лингвистических дисциплин. Виды типологических исследований. Тип языка и тип в языке. Типологические классификации языков мира. Место русского/белорусского и немецкого языков в типологических классификациях языков мира. 2. Типология фонологических систем русского/белорусского и немецкого языков Система гласных фонем в сопоставляемых языках (вокализм). Система согласных фонем в сопоставляемых языках (консонантизм). Варианты гласных и согласных. Артикуляционная база русского/белорусского и немецкого языков. Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Типология слогообразования в сопоставляемых языках. Типология просодических средств в сопоставляемых языках. Типологические показатели ударения в сопоставляемых языках; природа ударения, место ударения в слове, качество ударения, функции ударения. Типологические свойства интонации. Интерференция на фонологическом уровне. 3. Типология лексических систем русского/белорусского и немецкого языков Типология слова. Универсальные способы создания номинативных средств языка. Типология средств словообразования. Виды словообразования в русском/белорусском и немецком языках. Деривация как ведущий способ словообразования в русском/белорусском языках. Словосложение как ведущий способ словообразования в немецком языке. Конверсные отношения в русском/белорусском и немецком языках. Продуктивные виды конверсии в русском/белорусском и немецком языках. Интерференция на лексическом

уровне. 4. Типология морфологических систем русского/белорусского и немецкого языков Типология морфологической структуры слова. Специфика словоизменительных средств русского/белорусского и немецкого языков, сосуществование в них аналитизма и синтетизма. Типология частей речи и грамматических категорий. Сходства и расхождения в системе частей речи русского/белорусского и немецкого языков. Типология класса существительных. Состав грамматических категорий имени существительного в русском/белорусском и немецком языках. Грамматическая категория рода в сопоставляемых языках. Грамматическая категория числа в русском/белорусском и немецком языках. Грамматическая категория падежа имен существительных в русском/белорусском и немецком языках. Категория определенности/неопределенности (качественная и количественная детерминация). Характер и средства выражения значения определенности/неопределенности в сопоставляемых языках. Категория одушевленности/неодушевленности и особенности ее выражения в русском/белорусском и немецком языках. Связь

категорий имени существительного в русском/белорусском и немецком языках. Типология глагола в русском/белорусском и немецком языках. Морфологические и структурно-семантические классы глаголов в сопоставляемых языках. Безличные формы глагола. Состав грамматических категорий глагола в русском/белорусском и немецком языках. Категория лица и числа. Категория времени в русском/белорусском и немецком языках. Грамматическая категория вида в русском/белорусском языках и ее соответствия в немецком языке. Категория наклонения, ее структура в русском/белорусском и немецком языках и связь с категорией модальности. Категория залога в сопоставляемых языках. Интерференция на морфологическом уровне. 5. Типология синтаксических систем русского/белорусского и немецкого языков Типология словосочетания в русском/белорусском и немецком языках. Типы словосочетаний и средства связи их компонентов. Типология простого предложения в русском/белорусском и немецком языках. Тенденции к двусоставности, глагольности и номинативности предложения в сопоставляемых языках. Определенно-личные, неопределенно личные, обобщенно-личные и безличные предложения в русском/белорусском языках и их соответствия в немецком языке. Типология линейного порядка языковых единиц. Основные функции порядка слов в сопоставляемых языках. Рамочная конструкция в немецком языке. Типология средств отрицания. Специфика элиминации отдельных членов предложения в русском/белорусском и немецком языках. Типологическая характеристика сложносочиненных и сложноподчиненных

предложении в русском/белорусском и немецком языках. Интерференция на синтаксическом уровне. Для эффективного использования ЭУМК рекомендуется следующий алгоритм действий: 1. Ознакомиться в теоретическом разделе с презентациями лекций и методическими разработками по темам учебной дисциплины. 2. Ознакомиться с представленным в практическом разделе графиком управляемой самостоятельной работы студентов, выполнить предложенные интерактивные тренировочные тесты, позволяющие сформировать необходимую базу для обобщения и закрепления лекционного материала, а также оценить уровень овладения материалом. Ознакомиться с заданиями к семинарским занятиям. 4. Для подготовки к дифференцированному зачету студенту необходимо ознакомиться с перечнем вопросов в разделе контроля знаний. 5. В вспомогательном разделе ознакомиться со списком рекомендуемой учебно-методической литературы.